

# Zapisy Szkoła podstawowa

Anmeldung Grundschule



Polnisch

## Obowiązek szkolny dla młodzieży w wieku od 5. do 10. roku życia bez znajomości języka niemieckiego

Schulbesuch für Schüler im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse

Osoby w przedziale wiekowym od 5 do 10 lat uczęszczają z reguły do klas z programem wspierającym naukę języka niemieckiego (Vorbereitungsklassen – VKL)

5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).

**Ważne:** Formularz należy wypełnić w języku niemieckim (ewentualnie angielskim)!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Nazwa szkoły.....  
Name der Schule

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort

### 1. Dane osobowe ucznia

1. Angaben zum Schüler

Nazwisko ..... Imię .....  
Nachname Vorname

Data urodzenia ..... Miejsce urodzenia .....  
Geburtsdatum Geburtsort

Obywatelstwo ..... Wyznanie .....  
Staatsangehörigkeit Religion

Z jakiego kraju pochodzisz? .....  
Aus welchem Land kommst Du?

W jakich językach mówisz? .....  
Welche Sprachen sprichst Du?

W jakim języku potrafisz pisać? .....  
In welcher Sprache kannst Du schreiben?

Ile lat uczęszczałeś do tej pory do przedszkola/do szkoły? .....  
Wie viele Jahre hast Du bereits den Kindergarten / die Schule besucht?

Czy uczęszczałeś do przedszkola/do szkoły w Niemczech? TAK / NIE  
Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein

### 2. Adres ucznia

2. Anschrift des Schülers

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort

Numer telefonu ..... Numer faksu .....  
Telefon Fax

E-mail .....  
E-Mail

3. Czy pomaga Ci jakaś osoba znająca język niemiecki (na przykład krewny, pracownik socjalny, sąsiad, przyjaciel itp.)?

Entwickelt in Zusammenarbeit mit der Bildungsregion Landkreis Ludwigsburg

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Nazwisko ..... Imię .....  
Nachname ..... Vorname .....

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer .....

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Numer telefonu ..... Numer faksu .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

#### 4. Zezwolenie na pobyt (należy przedstawić stosowny dokument)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Rodzaj zezwolenia na pobyt .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung .....

Osoba ubiegająca się o azyl ..... TAK / NIE  
Asylbewerber ..... ja / nein

Osoba uprawniona do otrzymania azylu ..... TAK / NIE  
Anerkannter Asylbewerber ..... ja / nein

#### 5. Osoba uprawniona do wychowania dziecka (ojciec/matka lub opiekun prawny)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Nazwisko ..... Imię .....  
Nachname ..... Vorname .....

(Prosimy o podanie tych danych wyłącznie wtedy, gdy uczeń i osoba uprawniona do jego wychowania mieszkają osobno)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer .....

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Numer telefonu ..... Numer faksu .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

**Wskazówka:** Jako osoba uprawniona do wychowania dziecka (ojciec/matka lub prawny opiekun) wyrażam zgodę na gromadzenie i przechowywanie danych osobowych przez szkołę. Dane te wykorzystywane są jedynie w celu tworzenia składu osobowego poszczególnych klas. **Chcielibyśmy zwrócić Państwa uwagę na fakt, iż mogą Państwo odmówić udzielenia zgody lub wycofać zgodę udzieloną wcześniej.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Miejscowość ..... Data .....  
Ort ..... Datum .....

.....  
Podpis osoby uprawnionej do wychowania dziecka  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Dla lepszej czytelności zastosowano rodzaj męski. Treść całego dokumentu odnosi się jednakże do obu płci. — Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.